

CATALINA FUENTES RODRÍGUEZ

Diccionario de conectores y operadores del español



ARCO/LIBROS, S.L.

ÍNDICE

	<i>Págs.</i>
Prólogo	7
INTRODUCCIÓN	9
1. Justificación: por qué un diccionario de conectores y operadores	9
2. Metodología	10
3. La información lexicográfica	11
4. Algunas observaciones	17
5. Glosario de conceptos empleados	20
DICCIONARIO DE CONECTORES Y OPERADORES DEL ESPAÑOL	23
APÉNDICES	365
Apéndice 1. <i>Listado de conectores</i>	367
Apéndice 2. <i>Listado de operadores</i>	371
Apéndice 3. <i>Funciones discursivas</i>	377
REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS	383

PRÓLOGO

Este *Diccionario de conectores y operadores del español* constituye un reto para un lingüista. Es el fruto de muchos años de trabajo, de mucha reflexión y de una apuesta teórico-metodológica por una Gramática contextual que beba de las fuentes de la Pragmática. En la descripción de estas unidades se une lo más estrictamente lingüístico a lo considerado contextual, interactivo, intencional, pero desde un diseño coherente, riguroso, y que ha dado ya suficientes frutos en investigaciones anteriores.

Pretende ser un instrumento útil para conocer las instrucciones de empleo de estas “partículas”, adverbios o expresiones que llenan nuestro discurso y que no tienen una referencia objetivable: un objeto, acción o cualidad. Nos abren los ojos ante todo lo que decimos y hacemos al hablar, ante todo lo que precisamos para construir coherentemente un discurso. Para un extranjero, supone encontrar todas esas unidades que le faltan cuando habla español y sin las que se siente incapaz de expresar lo que desea. Elementos de enlace, orientadores de la relación, manifestadores de la subjetividad, organizadores de la información..., en suma, elementos imprescindibles para comunicarse y que constituyen un paradigma extenso del español. Esta obra se verá completada con una segunda parte, que elabora Esperanza Alcaide, sobre las interjecciones, con lo que se cubre todo el sistema de partículas modales del español. Esta aparecerá próximamente.

Aprovecho para agradecer aquí su ayuda a todos los que han hecho posible este proyecto: los componentes de mi grupo de investigación, en especial a Auxiliadora Castillo, por el diseño de la base de datos y su paciencia ante mis consultas, a los alumnos internos que colaboraron en la búsqueda en el CREA, a mi familia, siempre presente, a todos los que me animaron a continuar, y también a los que me desanimaron, por el reto. Por último, a Arco/Libros y a Lidio Nieto mi enorme agradecimiento por acoger y apoyar este proyecto, y a Francisco Moreno, director de la colección, por sus consejos.

INTRODUCCIÓN

I. JUSTIFICACIÓN: POR QUÉ UN DICCIONARIO DE CONECTORES Y OPERADORES

El *Diccionario de conectores y operadores del español* es un proyecto que nació como fruto de mis estudios sobre conectores y partículas modales, los estudios de E. Alcaide sobre las interjecciones, de cuya tesis fui directora, y la actividad del grupo de investigación “Argumentación y persuasión en Lingüística”, que creamos junto con muchos alumnos entusiastas. Ellos ayudaron a buscar ejemplos para parte de estas entradas. Auxiliadora Castillo y Juan Manuel García Platero crearon la base de datos necesaria para poder organizar la información. A ellos doy especialmente las gracias.

Parte de su realización se llevó a cabo con una ayuda del Ministerio de Ciencia y Tecnología (proyecto I+D+I, BFF 2002-01628, 2002-2005) que nos permitió elaborar la primera parte de este diccionario.

Surge, además, como respuesta a una necesidad en este campo de la investigación¹. Todos los que nos dedicamos a ella emprendimos la tarea de recopilar todo el material existente y sistematizarlo. Así, L. Santos en su *Diccionario de partículas*², A. Briz y su equipo en el *Diccionario de partículas discursivas del español*, accesible desde Internet³, la profesora Martín Zorraquino con su *Diccionario de partículas modales*, que elabora en Zaragoza, o los trabajos de N. Vázquez Veiga con su *Diccionario de colocaciones y marcadores en español* en La Coruña.

¹ Algunas referencias básicas dentro de este campo son: ANTONIO BRIZ, “Los conectores pragmáticos en español coloquial (I): su papel argumentativo”, *Contextos*, XI, 21/22, 1993, págs. 145-188, “Los conectores pragmáticos en español coloquial (II): su papel metadiscursivo”, *Español Actual*, 59, 1993, págs. 39-56, CATALINA FUENTES, *Enlaces extraoracionales*, Sevilla, Alfar Universidad, 1987; *La sintaxis de los relacionantes supraoracionales*, Arco/Libros, Madrid, 1996; *Ejercicios de sintaxis supraoracional*, Madrid, Arco/Libros, 1996; “Los marcadores del discurso, ¿una categoría gramatical?”, en Elena Méndez *et al.* (eds.): *Indagaciones sobre la lengua. Estudios de Filología y Lingüística españolas en memoria de Emilio Alarcos*. Universidad de Sevilla, 2000, págs., 323-348; “Partículas y modalidad”. *Actas de las Jornadas sobre El análisis del discurso*. Zaragoza, 2005, en prensa; MARÍA ANTONIA MARTÍN ZORRAQUINO-JOSÉ PORTOLÉS, “Los marcadores del discurso”, en Ignacio Bosque y Violeta Demonte (eds.): *Gramática descriptiva de la lengua española*, Madrid, Espasa, 1999, págs. 4051-4213; ESTRELLA MONTOLÍO, *Conectores de la lengua escrita*, Barcelona, Ariel, 2002; MARÍA ANTONIA MARTÍN ZORRAQUINO-ESTRELLA MONTOLÍO, *Los marcadores del discurso. Teoría y análisis*, Madrid, Arco/Libros, 1998; SALVADOR PONS, *Conexión y conectores*, Valencia, Cuadernos de Filología, 1998; JOSÉ PORTOLÉS, *Marcadores del discurso*, Barcelona, Ariel, 1998. Al final del libro encontrará el lector la lista de referencias consultadas para la realización del trabajo.

² LUIS SANTOS RÍO, *Diccionario de partículas*, Salamanca, Luso-Española de Ediciones, 2003.

³ <<http://www.textodigital/DPDE>>

A

A BUEN SEGURO.

Operador modal

1. Indica la seguridad del hablante en lo transmitido. Es una variante poco frecuente y enfática de *seguro*. Vid. esta unidad:

En resumen, el descubrimiento de hidrógeno en la supernova de tipo Ia SN2002ic invalida el modelo de generado doble para esta supernova, tomado hasta ahora casi como una verdad bíblica, y favorece el modelo degenerado simple. Sin embargo, las dificultades en que deja a éste último en su versión estándar abre la posibilidad a modelos alternativos. A buen seguro, los teóricos tienen trabajo para intentar resolver el interesante rompecabezas de SN2002ic. (IAAA. Información y Actualidad Astronómica. Revista del Instituto de Astrofísica de Andalucía, 11, Instituto de Astrofísica de Andalucía, 2003).

ORIGEN

Sintagma con preposición.

TIPOS DE TEXTO

t-text.|| cul.|| or_es||.

A CONTINUACIÓN.

Conector temporal

1. Marca sucesión temporal inmediata. Se utiliza como organizador discursivo catafórico: anuncia una enumeración:

El cerebro, como hemos analizado antes, percibe en primer lugar el sonido de los vocablos, y a continuación los descodifica; y después averigua si el concepto identificado se halla o no en el diccionario mental (A. Grijelmo: La seducción de las palabras, Madrid, Taurus, 2000)// Resulta reconfortante comprobar algunos avances en la lexicografía española, como los que a continuación vamos a analizar (Clac, 9, 2-2003).

2. Relaciona enunciados o párrafos. Aparece aislado, entre pausas, formando un grupo entonativo independiente:

Para que dure más tiempo, rellena de color todo el labio con el perfilador. Los labios más finos tomarán mayor tamaño. A continuación, aplica el color deseado (Vida y Salud, 31-3-2004).

ORIGEN

Sintagma con preposición no completamente gramaticalizado.

COMBINATORIA

Puede combinarse con conjunciones coordinantes, frecuentemente y.

TIPOS DE TEXTO

t-text.|| cul.|| or_es.||.

A DECIR VERDAD.

Operador enunciativo

1. El hablante muestra una actitud de sinceridad ante lo dicho. Con ello reafirma también el enunciado.
2. Parece añadir una nota de reflexión, un segundo momento enunciativo. Por eso suele acompañar a comentarios, la segunda parte de las oraciones adversativas o justificaciones:

A decir verdad, no fue un amor a primera vista (Axxis. Arquitectura. Diseño. Decoración, 4-2004) // Pero fíjense: quienes utilizan este tipo de frase son por lo general personas poderosas. Políticos, empresarios, catedráticos. A decir verdad resulta comprensible su interés, porque ellos están manipulando la realidad, ellos han creado su propia realidad y nos la quieren imponer como la única posible (El País, 24-9-2002).

3. Afecta a todo el enunciado o se focaliza en una oración del mismo.

ORIGEN

Construcción de infinitivo con valor condicional.

POSICIÓN. ENTONACIÓN

Inicial o intercalado. Menos frecuente en final. Entre pausas siempre.// Forma grupo entonativo independiente.

COMPORTAMIENTO EN EL PLANO MODAL

Y ENUNCIATIVO

El hablante se compromete con la verdad de lo expresado, se muestra como garante de ello.

PLANO INFORMATIVO

Introduce una información no esperada, una aportación del hablante tras un proceso de reflexión. Enfatiza, pues, la información.

PLANO ARGUMENTATIVO

Marca la fuerza argumentativa.

TIPOS DE TEXTO

cul.|| escr.||

A(EN) FIN DE CUENTAS.**Conector justificativo**

1. Variante de *al fin* y *al cabo* 1:

Quizá alguna de estas obras en su momento no obtuvo del público el favor que, indudablemente, se merecía, pero habrá que decir –aunque sea por una sola vez y en voz baja– que no sería justo cargar por completo en la cuenta de la editorial el mal resultado, si es que lo hubo. A fin de cuentas, los lectores, al igual que los votantes, de cuando en cuando se equivocan (El País, 24-11-2004).

ORIGEN

Sintagma nominal complejo.

TIPOS DE TEXTO

t-tex.|| cul.|| or_es.||

A LO MEJOR.**Operador modal**

1. Expresa la posibilidad de realización de un hecho.

2. Introduce un hecho posible. Aparece generalmente en el discurso conversacional, y supone una propuesta personal del hablante. Va marcado con cierta subjetividad:

Sus opiniones, sus ambiciones, sus dudas y sus esperanzas deben tener un lugar de acogida. A lo mejor es posible, y lanzamos desde aquí la idea, realizar antes del Congreso general un Congreso para estudiantes de ingeniería que nos permita a todos conocer sus ideas y sus proyectos de futuro (Papeles de la Ingeniería. Boletín de Información del Instituto de Ingeniería de España, 32, 9-2000)// Bien, pues están avisados, a partir del día de mañana no sabemos, a lo mejor darán un poco de unos días de gracia, como cuando pasó con el aumento, ¿se acuerdan, del cero-tres al cero-treinta o al cero-cuatro, o cero-cuarenta que salió una en donde decía que, bueno, el número ya se tiene que marcar con un cero más? (Boletín 8, 26-2-1999, México).

3. Puede afectar a enunciados completos, oraciones o sintagmas:

Mi sueño sería ganar una medalla en las Olimpiadas de Atenas... Quién sabe, si sigo entrenando mucho a lo mejor no es tan difícil de conseguir (Metro Directo 26-1-2004)// ‘Tendría cosas adicionales como un making off, colección de fotos y, a lo mejor, la posibilidad de algunos temas en vivo’, comenta el músico (El Mercurio, 6-2-2004).

ORIGEN

Sintagma nominal con preposición.

COMBINATORIA

Puede combinarse incluso con formas como *posiblemente, es posible, puede...*

POSICIÓN. ENTONACIÓN

Tiene movilidad en el enunciado. Puede aparecer antepuesto o pospuesto, integrado o entre pausas.

COMPORTAMIENTO EN EL PLANO MODAL

Y ENUNCIATIVO

Indica posibilidad, atenuación de la aserción y propuesta personal del hablante: *¿Hacen lo mismo en Francia? A lo mejor allí también hay periódicos que dicen que el gobierno lo que quiere no es bajar la accidentalidad, sino sacarnos el dinero del bolsillo (El Diario Vasco, 23-1-2004).*

PLANO ARGUMENTATIVO

Puede ser un atenuativo de la aserción, marca desrealizante y de cortesía.

TIPOS DE TEXTO

t-text.|| colcu.|| or_es.||.

A LO PEOR.

Operador modal

1. Variante de *a lo mejor*, que aparece con hechos posibles, pero considerados negativos por el hablante. Vid. *a lo mejor*: *Porta no pudo evitar cierta vergüenza. A lo peor se había vuelto paranoico (A. Rojo: Matar para vivir, Barcelona, Plaza y Janés, 2002)// Aunque es un poco tarde y a lo peor hasta han cerrado ya el plazo de la matrícula, estoy segura de que Loreto me haría el favor de conseguirte una plaza (A. Grandes: Los aires difíciles, Barcelona, Tusquets, 2002).*

ORIGEN

Sintagma con preposición.

TIPOS DE TEXTO

t-text.|| colcu.|| or_es.||.

A LO QUE IBA/VOY.

Conector ordenador discursivo continuativo

1. Conector que sirve para recuperar el hilo discursivo o tema principal tras una digresión o interrupción.
2. Recuperación del tema tras una digresión, o tras un intercambio que interrumpe o pide aclaración; también puede usarse para introducir un cambio de tema:
 - Quizá fuera un amor genuino –apunté, con un hilo de voz– ¿Oiga, Daniel, está usted bien? Se ha puesto blanquísimo y está sudando a mares.*
 - Estoy perfectamente –mentí.*
 - A lo que iba. El amor es como el embutido: hay lomo embuchado y hay mortadela. Todo tiene su lugar y función. Carax había declarado que no se sentía digno de amor alguno y, de hecho, no sabemos de ningún romance registrado durante sus años en París (C. Ruiz Zafón: La sombra del viento, Barcelona, Planeta, 2003).*
3. Aparece entre pausas mayores. A veces constituyendo un enunciado propio, o

precediendo el que supone la vuelta al tema principal:

Yo no he dicho nada... es mejor que te pongan a ti a parir tus amigos. Yo no he dicho nada del orejón. Bueno, bueno, a lo que iba, que se tienen que casar, como Álvarez Cascos y Gema Ruiz Cuadrado, ¿sabes? (A vivir que son dos días, 2-11-1996, Cadena Ser).

ORIGEN

Expresión formada por una oración de relativo sustantivada precedida de preposición.

COMBINATORIA

Se combina con conjunciones, generalmente *y*, *pero* o relacionantes como *bueno*. *A lo que vamos* es menos empleada.

PLANO INFORMATIVO

Muestra claramente cuál es el tema principal o la información privilegiada en el discurso:

Leyendo El País, sección Ecos de 25/9/2002, me causó tanta risa el enojo del Sr. Rodríguez Almará (Presidente de ADEOM-Lavalleja) con un contribuyente que hace una acusación hacia un vehículo que no era de la Intendencia pero sí era oficial, surgida de la conversación con un pistero (que después se retracta y pide disculpas, quizá debió decir a ‘todos los involucrados’, pero eso es cuestión de semántica porque se dirige al Intendente que los representa a todos, se ve que pedir disculpas sinceramente no alcanza). A lo que voy es que el Sr. Rodríguez de lo único que se preocupa es de mejorar la situación económica de sus afiliados y de que no los agraven, pero de lo que no se preocupa es de mejorar la imagen del empleado público, que es mala en la gran parte de la población (El País, 4-10-2001).

TIPOS DE TEXTO

conv.|| colcu.|| or.||.

VARIANTES

A lo que vamos, a lo que íbamos.

A LO QUE PARECE.

Operador modal

1. Variante coloquial de *al parecer*, y no muy frecuente. Vid. esta unidad:
 - A lo que parece, la modelo, de 30 años, no recibió respuesta al tocar el timbre y tuvo que esperar*

APÉNDICE 1

LISTADO DE CONECTORES

De las 648 entradas analizadas, 229 corresponden a los conectores, que se organizan en los siguientes grupos:

Adición: 33

A propósito
A todo esto
A su vez
Además
Al mismo tiempo
Aparte
Asimismo
De igual forma
De igual manera
De igual modo
De la misma forma
De la misma manera
De otra parte
De otro lado
De paso
Del mismo modo
En otro orden de cosas
Encima
Es más
Igualmente 1
Inclusive 1
Incluso 2
Lo mismo 1
Más aún
Paralelamente
Por añadidura
Por cierto
Por lo demás 1

Por otra parte
Por otro lado
Por si fuera poco
Por su parte
Todavía más

Conclusivos: 7

En conclusión
En definitiva
En resumidas cuentas
En suma
En tal caso
Entonces 4
Total 1

Condicional: 4

De lo contrario
De otra forma
De otra manera
De otro modo

Concesivos: 14

Así y todo
Aun así
Con todo
De cualquier forma
De cualquiera manera
De cualquier modo
De todas formas

De todas maneras
De todos modos
En cualquier caso
En todo caso 1
Igual 2
Igualmente 2
No obstante

Consecutivos: 12

Así 2
Así pues
Consecuentemente
Consiguientemente
En consecuencia
Entonces 2
Por consiguiente
Por ello
Por ende
Por eso
Por lo tanto
Pues 1

Ejemplificadores: 6

Así 1
Pongamos 1
Pongamos por caso 1
Por ejemplo 1
Un ejemplo
Un poner 1

Justificativos: 9

A(en) fin de cuentas
Al fin y a la postre
Al fin y al cabo 1
Con decirte
De hecho 1
Después de todo
Es que 2
No en vano
Total 2

Oposición: 13

Ahora bien
Ahora, (que)

Bien al contrario
Empero
En cambio
En todo caso 2
Eso sí
Muy al contrario
Por el contrario 1
Por contra
Pues 4
Sin embargo
Sólo que

*Ordenadores del discurso: 79*1: *Inicio*

De entrada
Nada 1
Para comenzar
Para empezar

2: *Cierre*

Bien 3
Bueno 2
Cordialmente
Cosas así
En fin 1
En resumen
En último lugar
Etcétera
Nada más 1
Para terminar
Por lo demás 2
Por último 2
Pues 6
Pues nada 2
Respetuosamente
Resumiendo
Y demás
Y eso
Y nada (más)
Y para de contar
Y punto
Y tal
Y todo eso
Yo qué sé 3